



PARTENERIAT

Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „G.E. Palade” din Târgu Mureș (România) – coordonator proiect
Universitatea de Vest din Timișoara (România)
Universitatea din Parma (Italia)
Universitatea din Lleida (Spania)
Universitatea din Belgrad (Serbia)
Pixel (Italia)

CONTACT:



Cristina Nicolae
Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie
„George Emil Palade” din Târgu Mureș (Romania)
Tel.: +40722822140
e-mail: cristina.nicolae@umfst.ro



Eliza Claudia Filimon
Universitatea de Vest din Timișoara (România)
Tel.: +40743070576
E-mail: eliza.filimon@e-uvt.ro

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



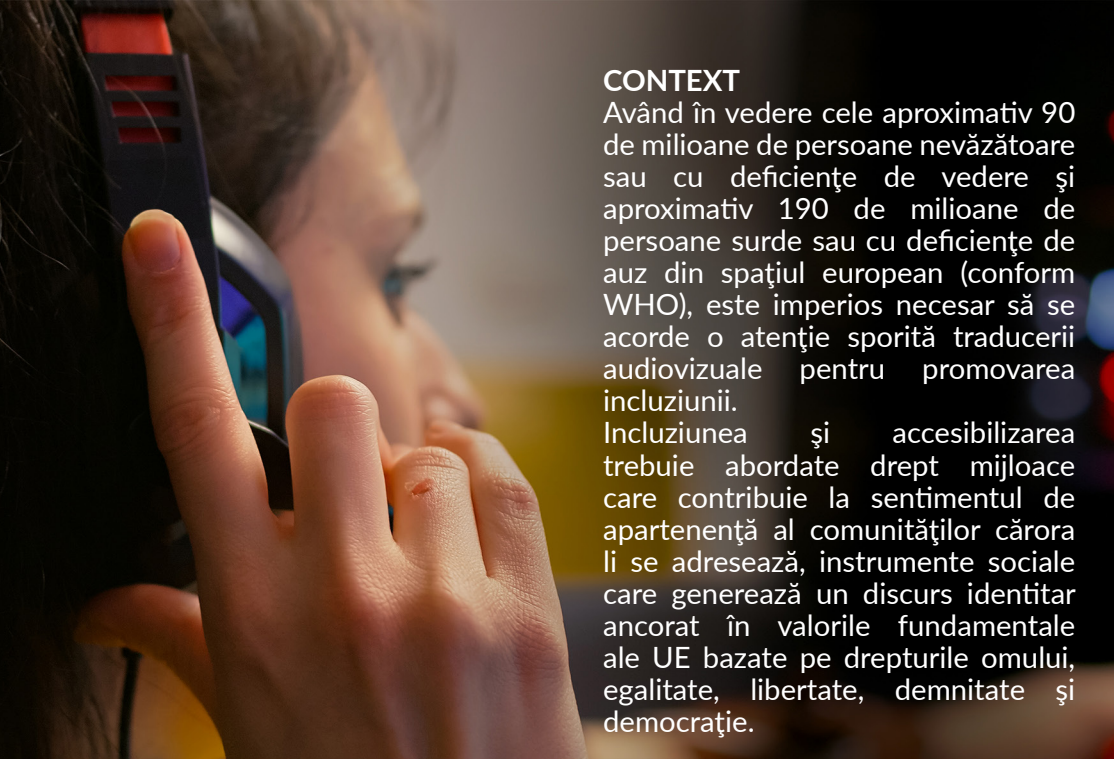
AVTiA

AUDIOVISUAL TRANSLATION
FOR INCLUSION AND ACCESSIBILITY



Erasmus+ Project 2024-2026

Cod proiect: 2024-1-R001-KA220-HED-000249675



CONTEXT

Având în vedere cele aproximativ 90 de milioane de persoane nevăzătoare sau cu deficiențe de vedere și aproximativ 190 de milioane de persoane surde sau cu deficiențe de auz din spațiul european (conform WHO), este imperios necesar să se acorde o atenție sporită traducerii audiovizuale pentru promovarea incluziunii.

Incluziunea și accesibilizarea trebuie abordate drept mijloace care contribuie la sentimentul de apartenență al comunităților cărora li se adresează, instrumente sociale care generează un discurs identitar ancorat în valorile fundamentale ale UE bazate pe drepturile omului, egalitate, libertate, demnitate și democrație.



OBIECTIVE

- ➔ formarea abilităților, competențelor cadrelor didactice din învățământul superior, precum și accesul la resurse pentru predarea și evaluarea incluziunii în traducerea audiovizuală;
- ➔ dezvoltarea și consolidarea cunoștințelor și abilităților studenților în traducerea audiovizuală incluzivă axată pe subtitrarea pentru persoanele surde și cu deficiențe de auz și pe descrierea audio pentru persoanele cu deficiențe de vedere;
- ➔ schimbarea de atitudine la nivelul învățământului superior și conștientizarea necesității de a asigura accesul la informație pentru persoanele cu dizabilități



GRUPURI-ȚINTĂ:

- ➔ cadre didactice și formatori/specialiști în studii filologice studenți și masteranzi în traducere (audiovizuală),
- ➔ traducători începători care doresc reorientare profesională sau perfecționare în traducere audiovizuală pentru promovarea incluziunii și a accesibilizării
- ➔ factori decizionali/ responsabili de politici în instituțiile de învățământ superior

REZULTATE

Proiectul va genera următoarele rezultate:

- ➔ Modul de formare pentru cadre didactice (subtitrare pentru persoanele surde și cu deficiențe de auz - SDH, descriere audio pentru persoanele cu deficiențe de vedere - AD)
- ➔ Modul de formare pentru studenți (SDH, AD)
- ➔ Recomandări de politici pentru integrarea traducerii audiovizuale incluzive în învățământul superior (SDH, AD)